

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافعہ ، واکلجہلی فقراتدن باحث مصور جریده در .
ہر نوع خصوصیات ایچون غزتہ نیک مدیری سعادتلو طاهر بک اقتدی حضرتلرینہ مراجعت اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نیک استانبول و طشرہ ایچون بر سنہ لک آہونہ سی ۳۲ غر و شدر .
یومی (معلومات) غزتہ سنہ آہونہ اولنورہ مجانا آہدا اولنور .
صحائفی بالجلہ ارباب قلعہ آجیقدرہ ہر الی قلم طوتان یازہ بیلیر .
ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سندہ ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعہ سیدر .
JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در

جمہ کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزتہ سیدر .

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یہ در

ادبیات

آثار منظومہ

بویرلردر

بویرلردر، نگاہ یارہ قریان اولدیغ یرلر ؛
بویرلردر شہید تیرمژکان اولدیغ یرلر ؛
بویرلردر زلال لعلنہ جان آندیغ یرلر ،
بویرلردر صفاء وصلہ حیران اولدیغ یرلر ،
بویرلردر سواد ترکسک یاد ایتدیگ یرلر ،
بویرلردر نکہبان غزالان اولدیغ یرلر ،
بویرلردر وداع نغمہ جانان ایتدیگ یرلر ،
بویرلردر اسیر درد دھڑان اولدیغ یرلر ،
بویرلردر دواۓ افتراق اکدیغ یرلر ،
بویرلردر یانوب حسرتلہ نالان اولدیغ یرلر ،
دیاربکری :
شوقی



برقطہ

آطہدہ چاملرک التندہ سنکله ایکیمز
کزیوردق نیک و تہا ، فقط ایواہ بوکون
الم عشق ایلہ بی تاب وتوانم ؛ کوزلم
یاد حسرتک ایلہ کریان اولیور دیدہ بوکون

محمد مصطفی



شرقی

کوروبدہ حالی خوف ایتمہ آہ انکسارمدن
نہ در باق اکلا ، دردم لوحہ سنک مزارمدن
کذارایت بن اولنجه سودیکم برکون جوارمدن

نقرات

کلن فریاد عشقی دیکلہ جسم تار مارمدن

خليفة اعظم ، وکیل نبی محترم ، تاجدار ذوالکرم ،
شہریار فاروق شیم شوکتلو عدالتلو پادشاہمز ولی نعمت
بی منت ارحم غازی عالی بیوک عبدالحمید خان
ثانی افندمز حضرتلرینک مقام معلاۓ خلافت واریکہ
شوکت سیکہ سلطنت سنیہ یہ جلوس ہایون حضرت
خلافتناہیلرینک بمنہ تعالی شرفخلول ایدن اشبو یکرمی
التجی دور مسعود سنوینسی بالعموم تبعہ وزیر دستان
مصادقت نشان ہایونلری کمال فخر و سرور ایلہ تقدیس
وتبریکہ شتابان اولور ودعوات مفروضہ جناب
شہنشاہیلرینی برآوردہ لسان تحمید و شکران ایلر .

نقرات

بر نظرہ جانسوز ایلہ ایتدیک بی مسحور
ہر کون الم عشق ایلہ بی تاب وتوانم
رحم ایت نہ اولور حالہ ای نازی جوانم
یالکر سکعائد بوقدر آہ وفغانم

نقرات

بر نظرہ جانسوز ایلہ ایتدیک بی مسحور
کاتب زادہ :
نظیف



آثار مشورہ

شاعر

شاعر ، طبیعتک الہامات مطلقہ سنہ
مائوس .. نشو ویز تبسملرندن محظوظ ..
غم آلود کریہ لرندن مائوس .. متجسس ..
رقیق القلب .. مائل حزن برتمثال کردہ

رقتدر ؛ آکا ، بوتون بدایع طبیعت ، نشیدہ
علویسیلہ مزوج برشمر کردہ تقدیم ایدر ؛
پیشکاک فکر تندہ طبیعتک خزان محاسنندہ
کمال ایلہ پرورشیاہ اولمش کونا کون حکمتلر ،
علویتما بدیعملر ، خفا آلود سودالر - لطائف
مخصوصہ تجلیاتیلہ - انکشاف ایدر ؛ او ،
بونلرک سودا کار غمخواری اولدوغندن
مست و بیہوش قالور ؛ روح وفکری ،
باشقہ بر عالم بر حقایقک سرائر حیرت بخشاسندن
انشر احیاب حکمت اولمق اوزرہ برہیجان
روحانی ایچندہ بولسور . طبیعت ، بوتون
اذواق خندہ زاسیلہ ، بوتون حقایق غموض
مألیہ ، بوتون بدایع سحر آفرینانہ سیلہ
کندیسنی مسحور تفکری ایدر . دوشونورہ
موجوداتی ، نضرہ امعانندہ بر خندہ دن ،
بر کریدہ دن عبارت بولور ؛ معنیدار نکاہی
بر عالم علویتک آشوبکاک لطافتہ دوغرو
جزنلرلہ اعتلا نمای فکرت اولور ؛ قلبی
غلیان ایدر ، حسیاتندن متولدہ برضربان الیک
استغنا کار نغمہ لریلہ اغلار ؛ روحی ، شہر
قدسیانہ قونمش بر عشق آوارہ سی کی انقلابات
آنیہ و متمادیہ آراسندہ ازیلیر ؛ فکری بر خسران
مستتانا ایلہ غرقہ ملال اولورق خلد بدیع
خیالک مقتونی قالیر ؛ دوداقلرندن صاحبان
مناقب آلام ، مشارق افکار و حسیانہ دوغرو
بر نور کریہ فزون ایلہ تعالی ایدر ؛ حساً
شفقزده نغمہ لرلہ مترنم اولور . فقط ،
لسان قلبنہ عارض ملالندن اشراہہ موفق
اولاماز . درین ، درین توالی ایدہن بو حسلر ،
اونک سمای حکمتی ، آفاق حیالاتی اوقشار ،
اک آسودہ ، أکروح استیناس زمانلرندہ
ندیم روحی اولور ، شاعر ، طبیعتک دلربودہ
مأثری اولدیغی حالہ بر طاقم خوارق معالی
پرور ابداعنہ چالیشیر ؛ مضمرات روحیہ
وحسیہ سنک شعر خاسرینہ ترجمان اولمق ایستر ؛
زبدہ معنویاتی ، باشقہ بر جهان علویتک سحاب
سأری اراسنہ قاریشمش کوزونجه مستغرق
الم اولور .
شاعر ، حیاتک اک مسعود دملرندہ -
فطرت ازیلہ الجاسیلہ - بویاس و بکا ،



يېلدىز سرائى شوكت احتواسى

اخيراً او قومق حقنە اخاذ ايتديكم
مسلكە رغماً برازده بن سويلەمك، شوييتوب
توكنمك بيلميان مسئلە ذوق حقنە برازده
بن يازمق ايتيورم . لزومندن فضله اوزا -
نەرق بر نتيجه مفيدە اقترانى قطعياً محتمل
اولميان شومسلە ذوقە دائر نە اولور، برقاج
سوزده بن سويلەمش اولەيم ..
بیسود مناقشانه محل جولان اولمقدن .

هېچ روقت قورتولەميان صحيفە لمزده وارسون
نەمدە برقاج سطرم بولنش اولسون! امينمك
قارئن كرام، بيوك برحس نيته اغتراراً
تسويدايديلان بو برقاج سطرى چوق كورمز!
مادامكە بحث عموميدر؛ هر كس محاکماتى،
مطالعاتى بازار و نظر دقتە النەجندن دەامين
اولايلير .. نە ايسە مسئلە بورادە دكل .
سوكيل دوق تورمك ديدىكى كېر زماندنبور
راحت و آسوده انتشار ايدن صحايف،
ادبىەمك اوج، درت هفتە دنبور همان
پرتهور طاشان يازيلارە طولدينى كوريليور!
ذوق شخصى، حسن نسيدر؛ خير،
شخصى، فقط حسن نسى دكلدر، دعوالرى
تكرار ايدوب طور يور! ذوق شخصى .

آتشين، بر نظره نرمين، بردمە كريزان،
برخندە كريان، بر فرياد علوى، برسكوت
كويان بر آه؟! اى مكونات غرام!
اى بدايع زرانود شعر وشباب! بن،
هر بر كره عرض حيرت وسودا ايدەرم؛
فقط هانكيكرى ترجيح ايتديكى بنندن
صورميكز كه بوكا ويرەجكم جواب سكوتدن
عبارت اولەجقدر؟ .

محي الدين مكي

◎◎◎◎◎

ذوق مسئلەسنە دائر

ذوق مسئلەسنە دائر يازيلوبدە، زمانندە
هر نعلسه نشر ايديله ماش اولان بوناچيز
مقالەي تام ادبانه ليرنە تقديم ايديورم .
بندكره قالە ايدى بوتى اصلاً نشر ايتمايدم؛
فقط اك اوقق ارزوسنى بيوك برامر مقامندە
تلقى ايتديكم رفقامدن برى بونك نشرى
ايچون بندە كرى تشويق، حتى اصرار
ايتدى! بونك ايچون بندە كرده دكرسن
مقالەي صيقلەرك تقديم ايديورم .

شكسته بال غرام برقيزك نكاه حزينندە
ايكلەيان روح مجروح سوداسى؛

زمزمه طرب انكيز طيورايه، لبريز
خوليا كوزينى آچاركن پيشكاه فجر سوداسندە
بتون چيچكلريه، الوان و ضيايله بر كائنات
بدايع بهار تبسم ايدن بر نازندە نواقبال
غرامك چهره خندانندە طولاشان غرورامل؛

محيطندە مزهر سودالر، محسوس شعرلر
طولاشان بروضة خندن ربيعندە بوشش
ازهارايه بي تاب قالان نكاه لطيفنى،
اوچيچكدن سطح رقيق و ناز كترينندن،
تا افقره قدر امتداد ايدن صفحات زمردين
اوستندن سوزەرك سەي كبودوزمين مزهرك
اوپوشديكى بر نقطه نورانور شعر و غرامندە
اذواق نوشين خولايه دالان برپا كيزه بگر
جنانك روح رقيقندە چيرينان امل مقدس
سودا! .

اشكابه غروبە مزج ايديلن قطرات
خونين؛ سايه مژگانندە تيرە شوب سوتن
نظرات پراضطراب و موجات جويبارە
قاريشوب كيدن صميمى حسب حاللر؛ اعماق
ليالە كوميلن اسرار كرينشار؛ بر بوسه

نشاط صفاده تحرى ايدەر؛ دائماً، بر علم
استغراقك لئانذ روح افزاسنە منقاد اولەرق
بي تاب و بي مجال قالير . ايشته شاعر،
حياتك خيالك غموم و انشراحندن بوجه ايله
فصيدار اولور بر مخلوق نادره طبيعتدر.

ل. فريده

◎◎◎◎◎

بدايع خيالندن بر صحيفه

ملوعك الوان انوارينە كلگونى رخسار
ربيعيسى مزج ايتمك ايچون دها كون
آغارمندن اويانوب نجم سحرينك آلوده
انوار كبودى اولان مهم افقلى آغارمغه
باشلايان فجر صادق حضور پر نورندە
نازندە سودا فروز طلوعه قارشى بربرى
سحر كې دست بر عذار كلگون طورن
برهنه سينه وسر بر دختر سماوى مالك بگر
روح تازكيسندە تبسم ايدن شعر سودا؛
چشمان كريندارينى فسحتار كبودى
آسمانه ديكەرك اوبارگاه سودا پناه حسن
ايديدن بر الهام صبر و سكونه انتظار ايدن